

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Фетисов Тимофей Анатольевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 29.08.2025 04:13:25
Уникальный программный ключ:
42792ca6e0b59a84cd6858234b6eaaf141cf1d35

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования «Донская духовная семинария. Ростовской-на-Дону Епархии Русской Православной Церкви»

Кафедра Филологии и общегуманитарных дисциплин

УТВЕРЖДАЮ

Председатель

Научно – методического совета ДДС

Протоиерей Григорий Гриднев



«30» августа 2025 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной коммуникации

Направление подготовки: 48.03.01 Теология / 00.00.00 Подготовка
служителей и религиозного персонала религиозных организаций

Профиль: Православная теология/ Православное богословие

Уровень профессионального образования:

Высшее образование, бакалавриат

Год набора
2025

Автор(ы):

Белоус Дарья Витальевна, старший преподаватель кафедры ФиОД

(инициалы, фамилия, должность, ученая степень, ученое звание)

Ответственный за выпуск:

*Стульцев Андрей Григорьевич, кандидат философских наук, доцент,
заведующий кафедрой Филологии и общегуманитарных дисциплин*

(инициалы, фамилия, должность, ученая степень, ученое звание)

Программа одобрена на заседании кафедры Филологии и общегуманитарных дисциплин

(наименование кафедры)

Протокол от «30» августа 2025 г., №1

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» состоит в приобретении обучающимся новых, более углубленных теоретических знаний о языке с целью дальнейшего практического применения. Новая ступень обучения предполагает более высокий уровень освоения иностранного языка, а именно изучение нового пласта профессиональной (церковной) лексики, применение её в коммуникации и работа с научно-богословской литературой.

Задачи дисциплины:

- изучить новые грамматические конструкции английского языка, чтобы иметь возможность обсуждать религиозные вопросы более сложного уровня и сделать речь более насыщенной;
- изучить новый пласт религиозной терминологии;
- уметь построить диалог на религиозную тематику;
- знать молитвы «Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us», «The Symbol of the Orthodox Faith» на английском языке;
- научиться работать с научно-богословской литературой на иностранном языке (читать, понимать, уметь выделить главное, дать выжимку текста);
- уметь выразить свои мысли при обсуждении религиозных вопросов;
- уметь подготовить небольшой, но ёмкий доклад на религиозную тематику и выступить перед аудиторией.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование результатов обучения, представленных в таблице 1.

Таблица 1

Результаты обучения, соотнесенные с общими результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Результаты освоения (наименование компетенции)	Код и наименование индикатора достижения	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК-7	Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	<p>ОПК-7.4 Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков).</p>	<p>Знать: основные правила английской фонетики и грамматики, базовый словарный запас. Уметь: пользоваться толковыми и переводными словарями при переводе и интерпретации текстов. Владеть: навыками аудирования и перевода текстов, составления диалогов и бесед повседневной, религиозной, лингвострановедческой тематики.</p>
		<p>ОПК-7.7 Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке.</p>	<p>Знать: Тексты основных молитв, начальную терминологию своего профильного направления. Уметь: участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы); делать сообщения (с предварительной подготовкой). Владеть: основными навыками письма, необходимыми для резюмирования; базовыми приемами</p>

			аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности; стратегиями работы с текстами разной направленности.
--	--	--	---

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина относится к обязательной части и является обязательной к изучению.

Дисциплина изучается по программе 48.03.01 Теология на 2 курсах в 3-4 семестрах по очной форме обучения.

Дисциплина изучается по программе Подготовка служителей и религиозного персонала Русской Православной Церкви на 3 курсах в 5-6 семестрах по очной и заочной формам обучения.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 академических часов.

Распределение объема дисциплины по видам работ по очной форме обучения

Виды работ	Всего часов	Часы семестрам	
		3	4
Контактная (аудиторная) работа обучающихся с преподавателем	72	36	36
в том числе			
Лекции (Л)	8	4	4
Семинары (С)	64	32	32

из них в форме практической подготовки (ПП) <i>(при наличии)</i>	64	32	32
Самостоятельная работа обучающихся	32	18	14
Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации		Зачет	Дифференцированный зачет 4

Распределение объема дисциплины по видам работ
по заочной форме обучения

Виды работ	Всего часов	Часы по семестрам	
		5	6
Контактная (аудиторная) работа обучающихся с преподавателем	12	6	6
в том числе			
Лекции (Л)	2	2	2
Семинары (С)	8	4	4
из них в форме практической подготовки (ПП) <i>(при наличии)</i>	8	4	4
Самостоятельная работа обучающихся	92	48	44
Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации		Зачет	Дифференцированный зачет 4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

5.1 Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий

**Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
(очная форма обучения)**

№ п/п	Наименование разделов (модулей) и тем	Общая трудоемкость (ч)	Лекции	Семинарские занятия (ч)		Самостоятельная работа
				всего	ПП	
3 семестр						
Модуль 1 <i>The Orthodox Church</i>						
1	Тема 1.1 Introduction. Testing (writing/speaking) and monitoring. Course overview. Requirements, topics.	2		2	2	
2	Тема 1.2 The Orthodox Church. The Holy Tradition and the Holy Scripture	8		4	4	2
3	Тема 1.3 Revelation. The Fathers and the Saints	6		4	2	3
4	Тема 1.4 The Liturgy	9	2	4	4	2
Модуль 2 <i>Doctrine and Scripture</i>						
5	Тема 2.1 The Holy Trinity	7		4	2	3
6	Тема 2.2 The Old Testament. The New Testament	9	2	6	6	3
7	Тема 2.3 Salvation History	6		4	2	2
8	Тема 2.4 Our Lord Jesus Christ	7		4	4	3
Промежуточная аттестация			зачет			
Итого в 1 семестре		54	4	32	32	18
4 семестр						
Модуль 3 <i>Worship</i>						
9	Тема 3.1 The Church Building. The Church Year. The Prayers of the Church.	6	2	4	4	
10	Тема 3.2 The Sacraments	6		4	4	2

№ п/п	Наименование разделов (модулей) и тем	Общая трудоемкость (ч)	Лекции	Семинарские занятия (ч)		Самостоятельная работа
				всего	III	
11	Тема 3.3 The Orthodox Spirituality	6		4	4	2
12	Тема 3.4 The Kingdom of God	6		4	2	2
	Модуль 4 <i>The Church History</i>					
13	Тема 4.1 Christ and the Apostles. The Apostolic Fathers	6		4	2	2
14	Тема 4.2 The Persecutions. Protecting the Church from Falsehood and Heresy	6		4	4	2
15	Тема 4.3 Development of Theology	8	2	4	2	2
16	Тема 4.4 The Ecumenical Councils	6		4	2	2
	Промежуточная аттестация	4	дифференцированный зачет			
	Итого во 2 семестре	54	4	32	32	14
	Итого по курсу	108	8	64	64	32

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
(заочная форма обучения)

№ п/п	Наименование разделов (модулей) и тем	Общая трудоемкость (ч)	Лекции	Семинарские занятия (ч)		Самостоятельная работа
				всего	ПП	
3 семестр						
	Модуль 1 <i>The Orthodox Church</i>					
1	Тема 1.2 The Orthodox Church. The Holy Tradition and the Holy Scripture	6	2			6
2	Тема 1.3 Revelation. The Fathers and the Saints	6				6
3	Тема 1.4 The Liturgy	7		2		5
	Модуль 2 <i>Doctrine and Scripture</i>					
4	Тема 2.1 The Holy Trinity	6				6
5	Тема 2.2 The Old Testament. The New Testament	8		2		6
6	Тема 2.3 Salvation History	6				6
7	Тема 2.4 Our Lord Jesus Christ	6				6
	Промежуточная аттестация		зачет			
	Итого в 1 семестре	47	2	4	4	41
4 семестр						
	Модуль 3 <i>Worship</i>					
8	Тема 3.1 The Church Building. The Church Year. The Prayers of the Church.	7	2			5
9	Тема 3.2 The Sacraments	7				7
10	Тема 3.3 The Orthodox Spirituality	5				5
11	Тема 3.4 The Kingdom of God	7		2		5
	Модуль 4 <i>The Church History</i>					
12	Тема 4.1 Christ and the Apostles. The Apostolic Fathers	7				7
13	Тема 4.2 The Persecutions. Protecting the Church from Falsehood and Heresy	5				5
14	Тема 4.3 Development of Theology	7		2		5
15	Тема 4.4 The Ecumenical Councils	5				5

№ п/п	Наименование разделов (модулей) и тем	Общая трудоемкость (ч)	Лекции	Семинарские занятия (ч)		Самостоятельная работа
				всего	ПП	
	Промежуточная аттестация	4	дифференцированный зачет			
	Итого во 2 семестре	54	2	4	4	44
	Итого по курсу	108	4	8	8	85

5.2 Содержание дисциплины

Содержание дисциплины и рекомендации по изучению тем

Модуль 1. The Orthodox Church

Тема 1.1. Introduction. Testing (writing/speaking) and monitoring. Course overview. Requirements, topics.

1. Лекция (с элементами практического занятия): «Вводная лекция: специфика дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации». План работы на предстоящий семестр, методические рекомендации по освоению материала. Проверка остаточных знаний студентов».

Тема 1.2. The Orthodox Church. The Holy Tradition and the Holy Scripture

1. Практическое занятие 1: «Введение новой лексики по теме «Fundamentals of Orthodox Christianity». Рассмотрение случаев использования данной лексики. Составление собственных предложений с использованием новых лексических единиц».
2. Практическое занятие 2: «Чтение текстов «Holy Tradition. Holy Scripture». Выполнение упражнений на понимание текста.

Выполнение аудирования на заданную тему и сопутствующих заданий на понимание живой монологической речи».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики.

Тема 1.3. Revelation. The Fathers and the Saints

1. Практическое занятие: «Введение новых лексических единиц. Чтение текста «Revelation. The Book of Revelation». Выполнение упражнений на понимание текста. Обсуждение вопросов по теме прочитанного текста».
2. Семинарское занятие: «Представление презентаций на тему «**The Fathers and the Saints. My heavenly patron**».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Подготовка презентации на тему «**The Fathers and the Saints. My heavenly patron**».

Тема 1.4. The Liturgy

1. Лекция: «Лексические и грамматические особенности текста Божественной Литургии на английском языке».
2. Практическое занятие 1: «Чтение текста Божественной Литургии на английском языке с параллельным просмотром трансляции Божественной Литургии на английском языке. Часть 1».
3. Практическое занятие 2: «Чтение текста Божественной Литургии на английском языке с параллельным просмотром трансляции Божественной Литургии на английском языке. Часть 2».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики.

Модуль 2. Doctrine and Scripture

Тема 2.1. The Holy Trinity

1. Практическое занятие: «Введение новых лексических единиц. Упражнения с использованием нового вокабуляра в контексте. Чтение текста «The Doctrine of the Holy Trinity». Выполнение упражнений на понимание текста».
2. Семинарское занятие: «Презентация докладов на тему «Works of Early Christian teachers about the Most Holy Trinity».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Подготовка доклада на тему «Works of Early Christian teachers about the Most Holy Trinity».

Тема 2.2. The Old Testament. The New Testament

1. Лекция: «Лексические и грамматические особенности текста Библии на английском языке. Рассмотрение ключевой лексики для понимания текста Ветхого и Нового Завета».
2. Практическое занятие 1: «Чтение глав Ветхого Завета на английском языке вслух с последующим обсуждением».
3. Практическое занятие 2: «Чтение глав Нового Завета на английском языке вслух с последующим обсуждением».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Написание эссе на тему «The importance of studying The Holy Scripture for Orthodox Christians».

Тема 2.3. Salvation History

1. Практическое занятие: «Введение новых лексических единиц. Чтение текста «The essence of soteriology». Выполнение упражнений на понимание текста».
2. Семинарское занятие: «Круглый стол с обсуждением вопросов на тему «Soteriology in different religions».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Чтение научной богословской литературы для подготовки к круглому столу на тему «Soteriology in different religions».

Тема 2.4. Our Lord Jesus Christ

1. Практическое занятие 1: «Введение новых лексических единиц. Чтение текста «The history of the birth and early years of Jesus Christ and His ministry for salvation of humanity». Выполнение упражнений на понимание текста».
2. Практическое занятие 2: «Чтение текста «The history of the last days of the earthly life of Jesus Christ and His Resurrection». Выполнение упражнений на понимание текста».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Составление собственного текста с использованием новых единиц профессиональной лексики.

Модуль 3. Worship

Тема 3.1. The Church Building. The Church Year. The Prayers of the Church

1. Практическое занятие 1: «Введение новых лексических единиц. Упражнения с использованием нового вокабуляра в контексте. Развитие аспекта разговорной речи: создание диалогов с использованием новой лексических единиц».
2. Лекция (с элементами интерактивной работы): «Different aspects of the word «Church» in Orthodox understanding».
3. Практическое занятие 2: «Чтение текста «The Church Year. The Orthodox liturgical calendar». Выполнение упражнений на понимание текста. Чтение основных молитв.

Тема 3.2. The Sacraments

1. Практическое занятие 1: «Введение новых лексических единиц. Составление предложений с ключевыми терминами. Чтение текста «Seven Sacraments of the Orthodox Church». Выполнение упражнений на понимание текста».

2. Практическое занятие 2 : «Чтение отрывка из труда «*Catechism of St. Philaret*» (адаптированный текст). Коллективное обсуждение вопроса «*How to explain the essence and importance of the Sacraments to secular people?*».

Задание для самостоятельной работы

2. Изучение новых единиц профессиональной лексики.

Тема 3.3. The Orthodox Spirituality

1. Практическое занятие 1: «Введение новых лексических единиц. Составление предложений с новыми терминами. Чтение отрывка из труда «*Orthodox Spirituality (Met. Hierotheos Vlachos)*» Выполнение упражнений на понимание текста».
2. Практическое занятие 2: «Чтение отрывка из труда «*The Ladder of Divine Ascent*» (Saint John Climacus)». Коллективное обсуждения вопроса «*How can laymen follow the rules given by Saint John the Ladder?*».

Задание для самостоятельной работы

3. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Написание эссе на тему «*The feast for novice in Church*».

Тема 3.4. The Kingdom of God

1. Практическое занятие: «Введение новых лексических единиц. Составление предложений с новыми терминами. Чтение текста «*The concept of «The Kingdom of God» in Old and New Testament*. Выполнение упражнений на понимание текста».
2. Семинарское занятие: «*The doctrine of the Kingdom of God in parables*».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Чтение и анализ одной притчи на выбор.

Модуль 4. The Church History

Тема 4.1. Christ and the Apostles. The Apostolic Fathers

1. Практическое занятие 1: «Введение новых лексических единиц. Чтение текста и перевод отрывков из Евангелия (*Matthew 28:19-20* –

The Great Commission, John 13 – Jesus Washes the Disciples' Feet).

Выполнение упражнений на понимание текста».

2. Семинарское занятие 2: «Презентация докладов на тему «The Life of the Holy Glorious and All-Holy Twelve Apostles of Christ».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Презентация доклада на тему «The Life of the Holy Glorious and All-Holy Twelve Apostles of Christ» (каждому студенту выдается индивидуальная подтема).

Тема 4.2. The Persecutions. Protecting the Church from Falsehood and Heresy

1. Практическое занятие 1: «Введение новых лексических единиц. Составление предложений с новыми терминами. Просмотр видеофрагмента «Polycarp of Smyrna: The Bishop Who Died for His Faith». Выполнение упражнений на понимание содержания видеофрагмента».
2. Практическое занятие 2: «Составление предложений с новыми лексическими единицами. Чтение отрывка из труда "The Martyrdom of St. Polycarp"». Выполнение упражнений на понимание текста».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики.

Тема 4.3. Development of Theology

1. Лекция: «Development of Theology: key phases».
2. Практическое занятие 1: «Введение новых лексических единиц. Упражнения с использованием нового вокабуляра в контексте. Чтение текста «Influence of the Church Fathers. The role of St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian, St. John Chrysostom». Выполнение упражнений на понимание текста».
3. Семинарское занятие 2: «Круглый стол с обсуждением вопросов на тему «Theology nowadays: results and perspectives».

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Анализ информации для подготовки к круглому столу на тему «Theology nowadays: results and perspectives».

Тема 4.4. The Ecumenical Councils

1. Практическое занятие 1: «Введение новых лексических единиц. Чтение текста «Brief description of the Ecumenical Councils». Выполнение упражнений на понимание текста».
2. Семинарское занятие 2: «Презентация докладов на тему «The essence of the seven Ecumenical Councils» (доклады презентуются в парах).

Задание для самостоятельной работы

1. Изучение новых единиц профессиональной лексики. Подготовка доклада на тему «The essence of the seven Ecumenical Councils».

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО – МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

6.1 Перечень учебно-методического обеспечения, которое поможет обучающемуся подготовиться и выполнить самостоятельную работу:

- Положение об организации образовательного процесса с применением балльной системы оценки успеваемости;
- Требования к оформлению рукописей учебных работ, учебных и научных изданий;
- Методические указания по выполнению контрольных работ по дисциплине.

6.2 Рекомендации по выполнению заданий для самостоятельной работы и подготовке к семинарскому занятию.

Самостоятельная работа является одним из основных видов деятельности обучающегося, которая включает в себя изучение лекционного материала, учебников и учебных пособий, первоисточников, подготовку сообщений, выступления на групповых занятиях, выполнение заданий преподавателя, в том числе тестирования.

Методика самостоятельной работы предварительно разъясняется преподавателем и в последующем может уточняться с учетом индивидуальных особенностей обучающегося. Самостоятельная работа проходит или самостоятельно, или в классных аудиториях в соответствии с расписанием самостоятельной подготовки, в соответствии с расписанием учебного времени. Формы самостоятельной работы выбираются слушателями по своему усмотрению с учетом рекомендаций преподавателя.

Самостоятельную работу над дисциплиной следует начинать с изучения рабочей программы дисциплины, которая содержит основные требования к

знаниям, умениям и навыкам обучаемых. Обязательно следует вспомнить рекомендации преподавателя, данные в ходе контактной работы. Затем необходимо приступить к анализу содержания отдельных разделов и тем в порядке, предусмотренном программой. Получив представление об основном содержании модулей и тем, необходимо приступить к изучению материала с помощью учебника и учебных пособий. Целесообразно во время чтения составить краткий конспект или схему, отображающую смысл и связи основных понятий данного раздела и включенных в него тем. Затем, как показывает опыт, полезно изучить выдержки из первоисточников. При желании можно составить их краткий конспект. Обязательно следует записывать возникшие вопросы, на которые не удалось ответить самостоятельно для того, чтобы разъяснить их во время аудиторной работы. При организации самостоятельной работы важно спланировать общий бюджет учебного времени, необходимого не только для самостоятельно изучения теоритического материала, но и для выполнения заданий для самостоятельной работы, определённых преподавателем по каждой изучаемой теме или разделу. Особое внимание необходимо уделить подготовке к прохождению Контрольных точек текущей аттестации, выделив дополнительное время на подготовку к ним.

6.3 Рекомендуемая литература и интернет-ресурсы для развития навыков самообучения и повышения качества самостоятельной работы.

- Новиков Л.М. Методология учебной деятельности. - М.: Издательство "Эгвес", 2005. - 176 с.

- Сайт «Школа педагогического дизайна» <https://vnaumov.blogspot.com/>

- Сайт «Индивидуальный наставник» <https://in-nastavnik.ru/>

7. МАТЕРИАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1 Показатели, критерии и шкалы оценивания компетенций

Оценка результатов обучения и уровня сформированности компетенций проводится в ходе мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации с использованием фондов оценочных средств и с применением балльной системы оценки успеваемости обучающихся.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с локальным нормативным актом Семинарии.

Таблица 4

Соотношение показателей и критериев оценивания компетенций со шкалой оценивания

Показатели компетенции(ий) (дескрипторы)	Критерии оценивания	Шкала оценивания (баллы)
Знать (соответствует таблице 1)	Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний	90-100
	Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, в то же время при ответе допускает несущественные погрешности	76-89
	Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы	60-75
	Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом	Менее 60
Уметь (соответствует таблице 1)	Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы	90-100
	Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем	76-89
	При решении практических задач возникают затруднения	60-75
	Не может решать практические задачи	Менее 60
Владеть (соответствует таблице 1)	Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности	90-100
	Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности	76-89

Показатели компетенции(ий) (дескрипторы)	Критерии оценивания	Шкала оценивания (баллы)
	Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности	60-75
	Отсутствие навыков	Менее 60

Результатом промежуточной аттестации является сумма баллов, набранных при ответе обучающегося на вопросы экзаменационного билета. Перевод набранных баллов в традиционную оценку и определение уровня сформированности компетенций осуществляется в соответствии с таблицей 5.

Таблица 5

Порядок перевода баллов в оценку и определение уровня сформированности компетенции

Уровень сформированности компетенции (части компетенции)	Количество набранных баллов	Оценка	
Высокий	90-100	Отлично	Зачтено
Повышенный	76-89	Хорошо	
Пороговый	60-75	Удовлетворительно	
Не сформирован	Менее 60	Неудовлетворительно	Не зачтено

7.2 Типовые контрольные задания

Дифференцированный зачет проводится в устной форме. Задание к зачету содержит теоретическую и практическую (творческую, аналитическую, ситуационную) части, отражающие сформированность всех видов компетенций. Оценивание выполнения зачета с оценкой с применением балльной системы оценивания производится в соответствии с Таблицей 6

Таблица 6

Зачетное задание

Вопрос билета	Максимальное количество баллов
1. Теоретический вопрос	40
2. Практическое задание	30
3. Практическое задание	30

Экзамен проводится в устной форме. После подготовки и ответа на теоретический(е) вопрос(ы) осуществляется решение практической (творческой, аналитической, ситуационной) задачи. Время на выполнение практической задачи не более 15 минут.

При решении практической задачи возможно использование вспомогательных материалов. Перечень вспомогательных материалов

утверждается на заседании кафедры во время утверждения экзаменационных заданий предстоящей сессии.

Экзаменационный билет

Вопрос билета	Максимальное количество баллов
1. Теоретический вопрос	30
2. Теоретический вопрос	30
3. Практическое задание	40

7.3 Примерный перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации по дисциплине

7.3.1 Перечень вопросов для подготовки к зачету

Вопросы для зачета

Вариант 1

1. Теоретический: Особенности английской богословской лексики.
2. Практический: Прочитайте и переведите отрывок из текста *The Holy Tradition*.
3. Практический: Составьте 3 предложения о значении Священного Предания.

Вариант 2

1. Теоретический: Грамматические особенности религиозного текста (архаизмы, конструкции с *thou, thy*).
2. Практический: Прочитайте и переведите небольшой фрагмент из *The Holy Scripture*.
3. Практический: Составьте мини-диалог о значении Священного Писания для христианина.

Вариант 3

1. Теоретический: Лексика по теме «Revelation».
2. Практический: Переведите отрывок из текста *The Book of Revelation*.
3. Практический: Сделайте краткий устный пересказ (3–4 предложения).

Вариант 4

1. Теоретический: Особенности перевода слов *saint, holy, sacred*.
2. Практический: Прочитайте и переведите краткий фрагмент о святых отцах.
3. Практический: Подготовьте устное сообщение «My heavenly patron».

Вариант 5

1. Теоретический: Лексика по теме «The Liturgy».
2. Практический: Прочитайте вслух фрагмент Литургии на английском языке.
3. Практический: Объясните по-английски (3–4 предложения), что такое Литургия.

Вариант 6

1. Теоретический: Особенности построения богословских текстов в английском языке.
2. Практический: Переведите короткий отрывок из текста о Троице.
3. Практический: Составьте мини-диалог «The Holy Trinity».

Вариант 7

1. Теоретический: Различие терминов *faith, belief, doctrine*.
2. Практический: Прочитайте и переведите фрагмент из текста *The Doctrine of the Holy Trinity*.
3. Практический: Подготовьте устное высказывание о значении догмата Троицы.

Вариант 8

1. Теоретический: Лексика по теме «The Old Testament».
2. Практический: Прочитайте и переведите небольшой отрывок из книги Бытия.
3. Практический: Перескажите текст в 3–4 предложениях.

Вариант 9

1. Теоретический: Лексика по теме «The New Testament».
2. Практический: Прочитайте и переведите небольшой отрывок из Евангелия.
3. Практический: Составьте 3 вопроса по тексту.

Вариант 10

1. Теоретический: Основные богословские термины по теме «Salvation».
2. Практический: Прочитайте и переведите фрагмент текста *The essence of soteriology*.
3. Практический: Подготовьте устное высказывание о значении спасения для христианина.

Вариант 11

1. Теоретический: Особенности перевода слова *Lord*.
2. Практический: Прочитайте и переведите текст о земной жизни Иисуса Христа.
3. Практический: Составьте 3 предложения о служении Христа.

Вариант 12

1. Теоретический: Лексика по теме «Jesus Christ».
2. Практический: Прочитайте и переведите отрывок о Страстях Христовых.
3. Практический: Сделайте краткий пересказ.

Вариант 13

1. Теоретический: Перевод библейских имён собственных.
2. Практический: Прочитайте и переведите небольшой фрагмент о воскресении Христовом.
3. Практический: Составьте устный рассказ «The Resurrection of Christ: what does it mean for our lives?».

Вариант 14

1. Теоретический: Особенности церковной терминологии в английском языке.
2. Практический: Прочитайте и переведите короткий отрывок из богословской статьи.
3. Практический: Составьте мини-диалог «Faith and Scripture».

Вариант 15

1. Теоретический: Лексика по теме «Doctrine and Scripture».
2. Практический: Прочитайте и переведите отрывок из текста о Священном Писании.
3. Практический: Подготовьте устное сообщение о значении Библии для православного христианина.

Вопросы для зачета

Вариант 1

1. Теоретический: Лексика по теме «The Church Building».
2. Теоретический: Лексика по теме «The Church Year».
3. Практический: Прочитайте и переведите текст о литургическом календаре.

Вариант 2

1. Теоретический: Лексика по теме «Prayers of the Church».
2. Теоретический: Перевод слов *prayer, hymn, psalm*.
3. Практический: Прочитайте и переведите одну из основных молитв.

Вариант 3

1. Теоретический: Лексика по теме «The Sacraments».
2. Теоретический: Перевод и употребление слов *baptism, Eucharist, confession*.
3. Практический: Составьте устный рассказ о значении одного из Таинств.

Вариант 4

1. Теоретический: Лексика по теме «Catechism».
2. Теоретический: Особенности перевода терминов «essence», «grace».
3. Практический: Прочитайте и переведите фрагмент из катехизиса.

Вариант 5

1. Теоретический: Лексика по теме «The Orthodox Spirituality».
2. Теоретический: Особенности перевода слов *asceticism, prayer, fasting*.
3. Практический: Прочитайте и перескажите отрывок из «The Ladder of Divine Ascent».

Вариант 6

1. Теоретический: Лексика по теме «The Kingdom of God».
2. Теоретический: Особенности перевода слова *kingdom* в религиозном контексте.
3. Практический: Прочитайте и переведите притчу о Царствии Божием.

Вариант 7

1. Теоретический: Лексика по теме «Christ and the Apostles».
2. Теоретический: Перевод имён собственных апостолов.
3. Практический: Прочитайте и перескажите текст о Великом Поручении.

Вариант 8

1. Теоретический: Лексика по теме «The Apostolic Fathers».
2. Теоретический: Особенности перевода слова *martyr*.
3. Практический: Подготовьте устное сообщение о жизни одного из апостольских отцов.

Вариант 9

1. Теоретический: Лексика по теме «Persecutions».
2. Теоретический: Перевод слов *heresy, persecution, martyrdom*.
3. Практический: Прочитайте и переведите фрагмент о мученичестве св. Поликарпа.

Вариант 10

1. Теоретический: Лексика по теме «Protecting the Church from Heresy».
2. Теоретический: Особенности перевода слов *truth, falsehood*.
3. Практический: Составьте мини-диалог «Protecting the Church».

Вариант 11

1. Теоретический: Лексика по теме «Development of Theology».
2. Теоретический: Особенности перевода слова *theology*.
3. Практический: Прочитайте и перескажите отрывок о свт. Василии Великом.

Вариант 12

1. Теоретический: Лексика по теме «St. Gregory the Theologian».
2. Теоретический: Перевод терминов *sermon, homily*.
3. Практический: Подготовьте устное сообщение о значении проповедей свт. Григория.

Вариант 13

1. Теоретический: Лексика по теме «St. John Chrysostom».
2. Теоретический: Придумайте несколько предложений со словом «*preacher*».
3. Практический: Перескажите по-английски краткую биографию святителя.

Вариант 14

1. Теоретический: Лексика по теме «The Ecumenical Councils».
2. Теоретический: Перевод терминов *creed, canon, heresy*.
3. Практический: Прочитайте и перескажите текст о Первом Вселенском соборе.

Вариант 15

1. Теоретический: Лексика по теме «The Essence of the Seven Councils».

2. Теоретический: Особенности перевода слова *council* в богословском значении.
3. Практический: Подготовьте устное сообщение о значении Вселенских соборов для Церкви.

7.4. Примерные практические (ситуационные) задания

1. Перефразируйте и дополните следующие предложения на английском языке, используя правильные грамматические конструкции и более подходящую лексику:

1. *Many student live here.* (Исправьте ошибку и добавьте: "...для того чтобы учиться и молиться вместе").
2. *We study Bible, history, philosophy.* (Исправьте и добавьте: "...и другие богословские дисциплины").
3. *The day starts with morning prayer.* (Добавьте: "...которая проходит в семинарском храме в 7 утра").

2. Разыграйте с преподавателем (который будет играть роль гостя) короткий диалог на английском языке. Гость спрашивает:

- "Excuse me, how can I get to the main church?"
- "Is there a library nearby? I have some time before the service."
- "Thank you for your help. Could you also tell me what time the evening service usually begins?"

7.4. Применение балльной системы для проведения мероприятий текущего контроля успеваемости

Таблица 7

Применение балльной системы для проверки результатов обучения

Очная форма обучения

Номер раздела / темы	Формы текущего контроля успеваемости, формы контроля при СРС, контрольная точка	Максимальное количество баллов
Семестр 3		
Тема 1.1	Собеседование Тестирование в ЭИОС	1
Тема 1.2	Практическое задание с элементами анализа Тестирование в ЭИОС	2
Тема 1.3	Собеседование Тестирование в ЭИОС	2
Тема 1.4.	Собеседование	4

Номер раздела / темы	Формы текущего контроля успеваемости, формы контроля при СРС, контрольная точка	Максимальное количество баллов
	Практическое задание Практическое задание Тестирование в ЭИОС	
Тема 1.5	Собеседование Тестирование в ЭИОС Практическое задание (с элементами анализа)	5
Тема 1.6	Собеседование Тестирование в ЭИОС Практическое задание	6
Тема 1.7	Собеседование Тестирование в ЭИОС Практическое задание	6
Тема 1.8	Тестирование в ЭИОС Практическое задание (ситуационная задача)	2
Тема 1.9	Тестирование в ЭИОС Практическое задание (ситуационная задача)	2
Тема 1.10	Практическое задание Тестирование в ЭИОС Собеседование Практическое задание	7
Тема 1.11	Собеседование Практическое задание	3
<i>Семестр 4</i>		
Тема 1.12	Тестирование в ЭИОС Собеседование Эссе	5
Тема 1.13	Тестирование в ЭИОС Собеседование	5
Тема 1.14	Эссе Собеседование Тестирование в ЭИОС	5
Тема 1.15	Эссе Тестирование в ЭИОС Реферирование	5
Тема 1.16	Собеседование	6

Номер раздела / темы	Формы текущего контроля успеваемости, формы контроля при СРС, контрольная точка	Максимальное количество баллов
	Тестирование в ЭИОС Эссе Тестирование в ЭИОС	
Тема 1.17	Собеседование Практическое задание Тестирование в ЭИОС Эссе	5
Тема 1.18	Собеседование Эссе Тестирование в ЭИОС	3
Тема 1.19	Собеседование Практическое задание (ситуационная задача)	2
Тема 1.20	Собеседование Творческое задание Эссе	2
Тема 1.21	Собеседование Тестирование в ЭИОС Эссе	2

Таблица 7.1

Применение балльной системы для проверки результатов обучения
Заочная форма обучения

Номер раздела / темы	Формы текущего контроля успеваемости, формы контроля при СРС, контрольная точка	Максимальное количество баллов
Семестр 5		
Тема 1.1	Тестирование Творческое задание	1
Тема 1.2	Практическое задание с элементами анализа	2
Тема 1.3	Тестирование в ЭИОС	2
Тема 1.4.	Практическое задание	4

Номер раздела / темы	Формы текущего контроля успеваемости, формы контроля при СРС, контрольная точка	Максимальное количество баллов
	Эссе	
Тема 1.5	Собеседование Тестирование в ЭИОС Практическое задание (с элементами анализа) Тестирование в ЭИОС	5
Тема 1.6	Собеседование Практическое задание (с элементами анализа)	6
Тема 1.7	Тестирование в ЭИОС Практическое задание	6
Тема 1.8	Эссе	2
Тема 1.9	Эссе	2
Тема 1.10	Собеседование Тестирование в ЭИОС Эссе	7
Тема 1.11	Тестирование в ЭИОС Эссе	3
Семестр 6		
Тема 1.12	Собеседование Тестирование в ЭИОС Эссе	5
Тема 1.13	Практическое задание Тестирование в ЭИОС Практическое задание (с элементами анализа)	5
Тема 1.14	Собеседование Практическое задание (ситуационная задача) Эссе Тестирование в ЭИОС	5
Тема 1.15	Собеседование Реферирование	5

Номер раздела / темы	Формы текущего контроля успеваемости, формы контроля при СРС, контрольная точка	Максимальное количество баллов
Тема 1.16	Практическое задание с элементами анализа Тестирование в ЭИОС Эссе Проектное задание	6
Тема 1.17	Эссе Практическое задание с элементами анализа Тестирование в ЭИОС Эссе Практическое задание	5
Тема 1.18	Собеседование Тестирование в ЭИОС Эссе Практическое задание	3
Тема 1.19	Практическое задание (ситуационная задача) Эссе	2
Тема 1.20	Эссе Творческое задание	2
Тема 1.21	Эссе Тестирование в ЭИОС	2

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНЫХ ИСТОЧНИКОВ

8.1. Основная литература

1. Кашкин А. С. Устав православного богослужения: Учебное пособие по литургии. – Саратов: Издательство Саратовской епархии, 2010. – 687 с.

2. Красовицкая М. С. Литургия: Курс лекций. – 7-е изд., испр. и доп.. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014. – 273 с.

3. Кашкин А. С. Литургия: учебн. пос. Ч. 1: Дванадцатые неподвижные праздники; Ч. 2: Постная и Цветная Триоди. Саратов, 2017.

4. Никольский К. Т., прот. Пособие к изучению устава богослужения Православной Церкви. М., 2008;

5. Розанов В. Богослужебный устав Православной Церкви. М., 2008.

6. Желтов М.С. Анафора // Православная энциклопедия. Т.2. М.: Церковно- научный центр «Православная Энциклопедия», 2000. – С.179-289. – URL: <http://www.pravenc.ru/text/115030.html>

7. Митрополит Иларион (Алфеев). Литургия. Исторический и богословский комментарий к Литургиям Иоанна Златоуста и Василия Великого. Москва: Издательский дом «Познание»; Общецерковная аспирантура и докторантура; Православная энциклопедия, 2019 г. – 768 с.

8. Киприан (Керн), архим. Евхаристия (из чтений в Православном Богословском институте в Париже). М., 1999.

9. Малков П. Ю. Введение в литургическое предание: Таинства Православной Церкви: Курс лекций. М.: Издательство ПСТГУ, 2008. – 320 с.

10. Арранц М. Избранные сочинения по литургике. Т. 2. Таинства византийской традиции. Рим-М.: Папский Восточный Институт, Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2003.

11. Пентковский А. М. Византийские богослужение // Православная энциклопедия. Т. 8. – М.: ЦНЦ ПЭ, 2004. – URL: <https://www.pravenc.ru/text/158428.html>

8.2. Дополнительная литература

1. Арранц М. Избранные сочинения по литургике. Т. 1. Таинства Византийского Евхология. Рим-М.: Папский Восточный Институт, Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2003.

2. Арранц М. Избранные сочинения по литургике. Т. 3. Евхология Константинополя в начале XI века и Песенное последование по требнику митрополита Киприана. Рим-М.: Папский Восточный Институт, Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2003.

3. Арранц М. Избранные сочинения по литургике. Т. 4. Византийский монашеский постриг: Исторический опыт. Рим-М.: Папский Восточный Институт, Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2003.

4. Арранц М. Избранные сочинения по литургике. Т. 5. Введения в таинства Византийской традиции. – Рим-М.: Папский Восточный Институт, Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2006.

5. Афанасий (Сахаров), свт. О поминовении усопших по уставу православной церкви. – Спб.: Сатис, 2007.

6. Битбунов Г.С. Дванадцатые праздники (историко-литургическое описание). – М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2014.

7. Желтов М., диак., Ткаченко А.А., Михайлов П.Б., Барицкий М.М., Ермилов П.В., Квлибидзе Н.В. Евхаристия // Православная энциклопедия. Т. 17. – М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2008. – С. 533-696.

8. Желтов М., свящ. Миропомазание // Православная энциклопедия. Т. 45 – М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2017. – С. 379-386
9. Желтов М.С., Правдолюбов С., прот. Богослужение Русской Церкви X – XX вв. // Православная энциклопедия. Т. Русская Православная Церковь. – М.: ЦНЦ ПЭ, 2000. - С. 485-517.
10. Киприан (Керн), архим. Литургика. Гимнография и эортология. М., 1997
11. Кравецкий А.Г. Проблемы Типикона на Поместном соборе 17 – 18 гг. М., 1995

9. МАТЕРИАЛЬНО – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

9.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. www.pravenc.ru - официальный сайт Православной энциклопедии;
2. www.bogoslov.ru - научно-богословский портал «Богослов.ру»;
3. www.portal-slovo.ru - образовательный портал “Слово”;
4. www.azbyka.ru/otechnik/ - Православная библиотека святых отцов и церковных писателей.

9.2. Программное обеспечение

В процессе лекционных и семинарских занятий используется следующее программное обеспечение:

1. программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет (например, «Google Chrome»);
2. программы, демонстрации видео материалов (например, проигрыватель «Windows Media Player»);
3. программы для демонстрации и создания презентаций (например, «Microsoft PowerPoint»);
4. <https://learn.theologos.ru> – материалы системы дистанционного образования Донской духовной семинарии.

9.3. Современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. www.otechnik.narod.ru/ - Семинарская и святоотеческая библиотека;
2. www.liturgia.ru — «“Литургия.ру”. богослужebные тексты»;
3. <https://learn.theologos.ru> – материалы системы дистанционного образования Донской духовной семинарии.

9.4. Материально-техническая база

Материально-техническое обеспечение учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» определяется нормативными требованиями, Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 48.03.01 Теология,

утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «25» августа 2020 г. №1110.

Для проведения всех видов учебных занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» и обеспечения интерактивных методов обучения, необходимо:

1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Организации;

2. Оборудование: столы, стулья (по количеству учащихся с возможностью расстановки для круглых столов, дискуссий, прочее);

3. Технические средства обучения: мультимедийное оборудование для лекционных и практических занятий (мультимедийный проектор с экраном и рабочим местом);

4. Возможность подключения к сети «Интернет».